



# DIE PRÜFUNGEN DES GOETHE-INSTITUTS GOETHE-INSTITUT SINAVLARI



## PRÜFUNGSORDNUNG SINAV YÖNETMELİĞİ

Stand: Januar 2012 | Son güncelleme: Ocak 2012

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Prüfungsordnung des Goethe-Instituts e.V.

Stand: 1. Januar 2012

Die Prüfungen des Goethe-Instituts sind zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und werden an den in § 2 dieser Prüfungsordnung genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt und bewertet.

### § 1 Grundlagen der Prüfung

Diese Prüfungsordnung ist für alle unter § 3 genannten Prüfungen des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils aktuelle Fassung.

Das Goethe-Institut publiziert zu jeder Prüfung einen Übungssatz, der für alle Prüfungsinteressierten im Internet einsehbar und zugänglich ist. Gültig ist jeweils die zuletzt veröffentlichte Fassung. In diesen Übungssätzen zu den einzelnen Prüfungen sind Aufbau, Inhalt und Bewertung verbindlich beschrieben.

Einzelheiten zu den Prüfungen sind den jeweiligen, in ihrer aktuellen Fassung im Internet veröffentlichten Durchführungsbestimmungen zu entnehmen. Diese Bestimmungen sind rechtsverbindlich.

### § 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Die Prüfungen des Goethe-Instituts werden durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den PrüfungsKooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

## Goethe-Institut Sınav Yönetmeliđi

Son güncelleme: 1 Ocak 2012

Goethe-Institut sınavları, yabancı dil olarak ya da ikinci dil olarak edinilen Almanca becerilerinin belgelenmesi amacıyla tasarlanmış olup işbu sınav yönetmeliđinin 2. maddesinde belirtilen sınav merkezlerinde dünya çapında standart ölçütlere göre uygulanır ve deđerlendirilir.

### Madde 1: Genel Hükümler

İşbu sınav yönetmeliđi, Goethe-Institut'un madde 3'te belirtilen tüm sınavları için en yeni sürümüyle geçerlidir.

Goethe-Institut her sınav için, ilgilenen herkesin internet üzerinden erişebildiđi ve kullanabildiđi birer sınav örneđi yayınlar. Sınav örneđinin en son yayınlanan sürümü geçerlidir. Sınavlar için ayrı ayrı hazırlanan bu örneklerde sınavın yapısı, içeriđi ve deđerlendirmesi bağlayıcı bir biçimde anlatılır.

Sınavlarla ilgili ayrıntılı bilgiler, yine güncel sürümü internette yayınlanan uygulama yönergelerinde verilmiştir. Uygulama yönergeleri hukukî açıdan bağlayıcılık taşımaktadır.

### Madde 2: Goethe-Institut Sınav Merkezleri

Goethe-Institut sınavları,

- Almanya'da ve yurt dışında bulunan Goethe-Institut'lar tarafından,
- Yurt dışında bulunan Goethe Merkezleri tarafından,
- ayrıca Goethe-Institut'un Almanya'da ve yurt dışında bulunan sınav partnerleri tarafından uygulanır.

### § 3 Teilnahmevoraussetzungen

Die Prüfungen des Goethe-Instituts stehen allen Prüfungsinteressierten zur Verfügung und können unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Es werden bezüglich des Alters der Prüfungsteilnehmenden folgende Empfehlungen gegeben:

Prüfungen für Jugendliche (ab 10 Jahren):

- Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Prüfung für Jugendliche (ab 12 Jahren):

- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch für Jugendliche

Prüfungen für Erwachsene (ab 16 Jahren):

- Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Start Deutsch 2
- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch
- Goethe-Zertifikat B2
- Goethe-Zertifikat C1

Prüfungen für Erwachsene (ab 18 Jahren):

- Zertifikat Deutsch für den Beruf
- Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom

Für Prüfungsteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter die Prüfung ablegen, ist ein Einspruch gegen das Prüfungsergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen der Prüfung o. Ä. ausgeschlossen. Die Prüfungsteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats auf einer darunterliegenden Stufe gebunden.

Module, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können, werden im Folgenden ebenso Prüfung bzw. Prüfungsteile genannt. Details hierzu finden sich in den jeweiligen Durchführungsbestimmungen.

### Madde 3: Katılım Koşulları

Goethe-Institut sınavları herkese açıktır. Alman vatandaşlığı ile sınav katılımı arasında herhangi bir ilişki bulunmadığı gibi yaş için de bir alt sınır belirlenmemiştir. Sınav katılımcılarına önerilen yaş kategorileri aşağıda verilmiştir:

Gençlere yönelik sınavlar (10 yaş üstü):

- Goethe-Zertifikat A1: Fit in Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Fit in Deutsch 2

Gençlere yönelik sınav (12 yaş üstü):

- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch für Jugendliche

Yetişkinlere yönelik sınavlar (16 yaş üstü):

- Goethe-Zertifikat A1: Start Deutsch 1
- Goethe-Zertifikat A2: Start Deutsch 2
- Goethe-Zertifikat B1: Zertifikat Deutsch
- Goethe-Zertifikat B2
- Goethe-Zertifikat C1

Yetişkinlere yönelik sınavlar (18 yaş üstü):

- Zertifikat Deutsch für den Beruf
- Goethe-Zertifikat C2: Großes Deutsches Sprachdiplom

Önerilen yaşa gelmeden önce sınav olan ya da yaşı yaş önerisinden açık bir fark gösteren sınav katılımcılarının, yaş ile ilgili sorunlardan ötürü, örneğin konuların yaşlarına uygun olmamalarından dolayı sınav sonuçlarına itirazları kabul edilmez.

Sınava katılabilmek için belli başlı bir dil kursuna devam etmiş olma şartı bulunmadığı gibi bir önceki basamağın sertifikasını almış olmak da gerekmez.

Birlikte ya da ayrı ayrı olarak verilebilecek sınav modülleri aşağıda yine sınav ya da sınav bölümü olarak adlandırılacaktır. Bu konuda detaylı bilgiler, ilgili sınavın uygulama yönergesinde bulunmaktadır.

#### § 4 Anmeldung

Vor Anmeldung zur Prüfung erhalten die Prüfungsinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Prüfungsanforderungen, die Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen und über die anschließende Mitteilung der Prüfungsergebnisse zu informieren.

Die Anmeldeformulare erhalten die Prüfungsinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Berücksichtigt werden nur die Anmeldungen, die form- und fristgerecht beim jeweils zuständigen Prüfungszentrum eingehen. Mit der Anmeldung bestätigen die Prüfungsteilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten), dass sie die geltende Prüfungsordnung und die Durchführungsbestimmungen der jeweiligen Prüfung zur Kenntnis genommen haben und anerkennen. Prüfungsordnung und Durchführungsbestimmungen sind in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Die Teilnehmenden (bei Minderjährigen die Erziehungsberechtigten) erklären ihr Einverständnis, dass die für die Zertifikatsausstellung notwendigen persönlichen Daten für die Organisatoren, Aufsichtführenden, Prüfenden und Bewertenden zugänglich sind, und erklären sich damit einverstanden, dass die für die Archivierung notwendigen Daten (siehe datenschutzrechtliche Einwilligungserklärung) an die Zentrale des Goethe-Instituts in Deutschland übermittelt werden.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf sind Sonderregelungen möglich, sofern der spezifische Bedarf bereits bei der Anmeldung durch einen geeigneten Nachweis belegt wird.

Siehe hierzu die *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*.

#### Madde 4: Sınav Kaydı

Sınavla ilgilenenlerin kaydolmadan önce sınavda beklenenler, sınav yönetmeliği, uygulama yönergeleri ve sınav sonuçlarının açıklanması konularında internet yoluyla ya da sınav merkezinde yeterince bilgilenebilmeleri sağlanır.

Sınavla ilgilenenler sınav kayıt formlarını yerel sınav merkezinden ya da internet üzerinden edinebilirler. Yalnızca yetkili sınav merkezine zamanında ulaşan ve usule uygun olarak yapılmış olan başvurular değerlendirilir. Sınav katılımcıları (yaşı küçük olanlar için velileri) sınava kaydolurken halihazırda geçerli olan sınav yönetmeliğini ve ilgili sınavın uygulama yönergelerini tanıdıklarını ve kabul ettiklerini beyan ederler. Sınav yönetmeliği ile uygulama yönergelerinin en son sürümlerine internet üzerinden ulaşılabilir. Sınav katılımcıları (yaşı küçük olanlar için velileri), sertifikanın düzenlenmesi için gereken kişisel bilgilerin sınav ve değerlendirme görevlilerine, gözetmenlere ve sınav organizasyonunda yer alan diğer kişilere açıklanmasını ve arşivleme için gerekli verilerin (bu konuda „Gizlilik Politikası ve Muvafakatname“ belgesine bkz.) Almanya'ya Goethe Institut'un merkezine iletilmesini kabul ettiklerini beyan ederler.

Özel gereksinimleri olan sınav katılımcıları durumlarını kayıt esnasında uygun bir biçimde belgelediklerinde kendilerine özel koşullar sağlanabilir.

Bu konuda *Özel Gereksinimleri Olan Sınav Katılımcıları için Uygulama Yönergeleri Ek'i*ne bakılabilir.

**§ 5 Termine**

Das Prüfungszentrum bestimmt Ort und Zeit der Anmeldung und der Prüfung. Bei nicht modular ablegbaren Prüfungen werden mündlicher und schriftlicher Prüfungsteil in der Regel innerhalb eines Zeitraums von 14 Tagen durchgeführt.

**§ 6 Entscheidung über die Teilnahme**

§ 6.1 Über die Teilnahme und ihre Modalitäten entscheidet das Prüfungszentrum. Die Entscheidung über die Teilnahme wird den Prüfungsinteressierten unter Angabe des Prüfungstages und Prüfungsortes mitgeteilt. Anmeldungen können nur berücksichtigt werden, sofern ausreichend Plätze vorhanden sind. Dafür ist in der Regel die zeitliche Reihenfolge der Anmeldung ausschlaggebend. Ein Anspruch auf Teilnahme an der Prüfung entsteht erst mit Erhalt der schriftlichen Zusage. Nicht zugelassene Prüfungsinteressierte werden unverzüglich über die Entscheidung unter Angabe der Ablehnungsgründe schriftlich unterrichtet.

§ 6.2 Zugelassene Prüfungsteilnehmende sind berechtigt, alle Prüfungsteile abzulegen. Davon unberührt ist die Frage der Teilwiederholung (vgl. § 16).

**§ 7 Prüfungsgebühr und Gebührenerstattung**

§ 7.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung. An der Prüfung kann nur teilnehmen, wer die Prüfungsgebühr vollständig bei der Anmeldung zur Prüfung entrichtet hat.

§ 7.2 Gilt eine Prüfung aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 13), wird die Prüfungsgebühr für den nächsten Prüfungstermin – ggf. unter Einbehaltung einer Verwaltungsgebühr – gutgeschrieben.

**Madde 5: Tarihler**

Kayıt ve sınav tarihleri sınav merkezi tarafından belirlenir. Modül biçiminde sunulmayan sınavlarda sınavın yazılı ve sözlü bölümü genellikle en fazla 15 gün arayla yapılır.

**Madde 6: Başvuruların Kabulü**

Madde 6.1: Başvuruların kabul edilip edilemeyeceği ve sınav katılımının ne şekilde gerçekleşeceği sınav merkezi tarafından karara bağlanır. Sınavın hangi günde nerede yapılacağı sınavla ilgilenenlere kabul ile birlikte bildirilir. Başvuruların kabul edilmesi için kontenjanın yeterli olması gerekir. Kontenjanların doldurulmasında genellikle başvuruların ne zaman hangi sırayla yapıldığı gözetilir. Katılımcı ancak başvurusu yazılı olarak kabul edildiğinde sınava katılım hakkını edinmiş olur. Sınavla ilgilenenler sınava kabul edilmediğinde karar kendilerine derhal gerekçesiyle birlikte yazılı olarak bildirilir.

Madde 6.2: Sınava kabul edilen katılımcılar, sınavın tüm bölümlerine katılma hakkına sahiptirler. Sınavın kısmen tekrarlanması bu kuralın dışındadır (madde 16'ya bkz.).

**Madde 7: Sınav Ücreti ve Ücretin İadesi**

Madde 7.1: Ücretlendirme, halihazırda geçerli olan yerel ücret tarifesine göre yapılır. Sınava katılabilmek için sınav ücretinin kayıt esnasında tamamen ödenmiş olması gerekmektedir.

Madde 7.2: Katılımcı hastalık nedeniyle sınava katılmamış sayıldığında (madde 13'e bkz.) sınav ücreti – gerektiğinde işlem ücreti düşüldükten sonra - bir sonraki sınav tarihi için katılımcının alacağı olarak kaydedilir.

§ 7.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 21), so gilt die Prüfung als nicht abgelegt und die Prüfungsgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 7.4 Wird ein/e Teilnehmende/r von der Prüfung ausgeschlossen (vgl. § 12), wird die Prüfungsgebühr nicht zurückerstattet.

### § 8 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien werden ausschließlich in der Prüfung und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Prüfungstexte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

### § 9 Ausschluss der Öffentlichkeit

Die Prüfungen sind nicht öffentlich.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 27) berechtigt, auch unangemeldet den Prüfungen beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Prüfungsgeschehen eingreifen. Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

### § 10 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Prüfungsteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen.

Madde 7.3: Bir itiraz kabul edildiğinde (madde 21'e bkz.) katılımcı sınava katılmamış sayılır; sınav ücreti sınav merkezi tarafından katılımcının alacağı olarak kaydedilir ya da iade edilir.

Madde 7.4: Katılımcı sınavdan çıkarıldığı takdirde (madde 12'ye bkz.) sınav ücreti iade edilmez.

### Madde 8: Sınav Malzemeleri

Sınav malzemeleri ancak ve ancak sınav esnasında ve yalnızca Goethe-Institut Genel Merkezi tarafından dağıtıldığı biçimde kullanılır. Sınav metinleri ne anlatım açısından değiştirilebilir ne de sıralama açısından; teknik hataların ya da eksiklerin düzeltilmesi bu kuralın dışındadır.

### Madde 9: Kapalı Oturum

Sınavlar halka açık değildir.

Yalnızca Goethe-Institut görevlileri, kalite yönetimi amacıyla (bu konuda madde 27'ye bkz.) – gerekirse önceden haber vermeksizin – sınava girebilirler fakat sınav sürecine karışamazlar. Yapılan denetimler, saat ve süre ile birlikte *sınavın uygulanmasına ilişkin tutanağa* kaydedilir.

### Madde 10: Kimlik Kontrolü

Sınav merkezi, sınav katılımcılarının kimliklerini kuşkuyla yer bırakmayacak biçimde belirlemek zorundadır. Sınav katılımcıları sınavdan önce ve gerektiğinde sınav sürecinin başka herhangi bir zamanında da fotoğraflı resmî bir kimlik göstermek zorundadırlar. Sınav merkezi, ne tür fotoğraflı kimliklerin kabul edileceğine karar verme ve kimlik tespiti için ek önlemler alma hakkına sahiptir.

**§ 11 Aufsicht**

Durch mindestens eine/n qualifizierte/n Aufsichtführende/n wird sichergestellt, dass die Prüfungen und Prüfungspausen ordnungsgemäß durchgeführt werden. Die Prüfungsteilnehmenden dürfen den Prüfungsraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung der Prüfung* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die die Prüfung vorzeitig beenden, dürfen den Prüfungsraum während der Prüfung nicht mehr betreten. Der/Die Aufsichtführende gibt während der Prüfung die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. § 12) arbeiten. Der/Die Aufsichtführende ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung der Prüfung befugt. Fragen zu Prüfungsinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

**§ 12 Ausschluss von der Prüfung**

Von der Prüfung wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf der Prüfung stört. In diesem Fall werden die Prüfungsleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Prüfungsmaterial gehören noch in den Durchführungsbestimmungen vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Prüfungsraum mitgenommen werden. Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Prüfungsausschluss. Bereits der Versuch von Prüfungsteilnehmenden, vertrauliche Prüfungsinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss von der Prüfung. Stellt sich erst nach Beendigung der Prüfung heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gegeben sind, so ist die Prüfungskommission (vgl. § 17) berechtigt, die Prüfung als *nicht bestanden* zu bewerten. Die Prüfungskommission muss den/die Betroffene/n anhören, bevor sie

**Madde 11: Gözetmenlik**

Sınavlarda ve sınav aralarında düzenin sağlanması için en az bir nitelikli gözetmen görevlendirilir. Sınav katılımcıları ancak birer birer sınav salonundan çıkabilirler; bir katılımcının dışarı çıkması, saat ve dışarıda bulunduğu süre ile birlikte *sınavın uygulanmasına ilişkin tutanağa* kaydedilir. Sınavı erken bitirenler, sınav bitmeden önce sınav salonuna tekrar giremezler. Gözetmen, sınav esnasında organizasyon ile ilgili gereken bilgileri verir, katılımcıların tek başlarına çalışmalarını ve sınavda bulundurulmaması gereken yardımcı araçlar (bu konuda madde 12'ye bkz.) kullanmamalarını sağlar. Gözetmen yalnızca sınavın uygulanmasına ilişkin soruları yanıtlamaya iznilidir. Sınav içeriklerini konu alan soruları yanıtlamaya ya da yorumlamaya izinli değildir.

**Madde 12: Sınavdan Çıkarılma**

Sınav ile ilgili olarak kopya çeken, bulundurulmaması gereken yardımcı araçlar getiren, kullanan ya da başkalarına temin eden veya davranışlarıyla sınav düzenini başka bir biçimde bozan katılımcılar sınavdan çıkarılır. Bu durumda başarı değerlendirmesi yapılmaz. Sınavda bulundurulmaması gereken yardımcı araçlardan kasıt, sınav konusuna yönelik olan, fakat sınav malzemelerinde yer almayan ve uygulama yönergelerinde öngörülmemen dokümanlardır (örneğin sözlükler, gramer kitapları, önceden hazırlanmış müsveddeler vb.). Cep telefonu, mini bilgisayar ya da kayıt işlevi olan diğer cihazlar gibi teknik araçlar ne hazırlık odasına ne de sınav odasına getirilemez. Sınav merkezi, yukarıda belirtilen kurallara uyulması için gereken denetimleri yapma ve uygun önlemler alma hakkına sahiptir, buna aykırı davranan sınav katılımcıları sınavdan çıkarılır. Sınav katılımcılarının, gizli tutulması gereken sınav içerikleri üçüncü kişilere aktarma girişiminde bulunmaları sınavdan çıkarılmaları için yeterli bir nedendir. Katılımcının sınavdan çıkarılmasını gerektiren suç unsurları ancak sınavdan sonra ortaya çıktığında sınav komisyonu (madde 17'ye bkz.) sınavı başarmamış olarak değerlendirme hakkına sahiptir. Sınav komisyonu

eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Bei einem Ausschluss aus den oben genannten Gründen wird die Prüfungsgebühr nicht erstattet.

Wird ein/e Prüfungsteilnehmende/r aus einem der in diesem Paragrafen genannten Gründe von der Prüfung ausgeschlossen, kann die Prüfung in der Regel frühestens nach drei Monaten, vom Tag des Prüfungsausschlusses an gerechnet, wiederholt werden.

Erfolgt der Ausschluss des/der Prüfungsteilnehmenden, weil diese/r in Zusammenhang mit der Prüfung über seine/ihre Identität getäuscht hat oder über seine/ihre Identität täuschen wollte, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, eine Sperre zur Wiederholung der Prüfung von einem Jahr. Siehe auch § 16.

### § 13 Rücktritt von der Prüfung bzw. Abbruch der Prüfung

Die Möglichkeit zum Rücktritt von der Prüfung besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Prüfungsgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Prüfungsbeginn, so gilt die Prüfung als nicht abgelegt. Wird die Prüfung nach Beginn abgebrochen, so gilt die Prüfung als nicht bestanden.

Wird eine Prüfung nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts.

Hinsichtlich der Prüfungsgebühren gilt § 7.2.

karar vermeden önce ilgili kişiyi dinlemelidir. Kararsız kalındığında Goethe-Institut Genel Merkezine başvurulup karar verilmesi istenir. Katılımcı yukarıda belirtilen nedenlerle sınavdan çıkarıldığında sınav ücreti iade edilmez.

Bu maddede belirtilen nedenlerden birine dayanarak sınavdan çıkarılan bir katılımcının sınavı tekrarlaması, sınavdan çıkarıldığı gün üzerinden üç ay geçmeden genellikle söz konusu olamaz.

Kimliği konusunda sınav ile ilgili olarak sahtecilikte ya da sahtecilik girişiminde bulunan bir katılımcının yeniden sınava katılması, Goethe-Institut tarafından somut olayın koşulları değerlendirildiğinde bir yıl süreyle yasaklanır. Bu konuda madde 16'ya bkz.

### Madde 13: Sınavdan Vazgeçme ve Sınavı Terk

Katılımcı sınavdan vazgeçebilir, ancak ödemiş olduğu sınav ücretinin iadesini talep edemez. Eğer sınav katılımcısı sınav başlamadan önce vazgeçerse sınava katılmamış sayılır; sınav başladıktan sonra vazgeçerse sınavı başarmamış sayılır.

Eğer sınav katılımcısı hastalık dolayısıyla sınava başlamadığını ya da başlamış olan sınavı bu yüzden terk ettiğini öne sürerse o zaman ilgili sınav merkezine derhal bunu doğrulayan bir doktor raporu getirilmelidir. Bu durumda sınav merkezi nasıl bir yol izleneceğini Goethe-Institut Genel Merkezi ile görüştükten sonra karara bağlayacaktır.

Sınav ücretleri açısından madde 7.2 geçerlidir.

### § 14 Mitteilung der Prüfungsergebnisse

Die Mitteilung der Prüfungsergebnisse erfolgt in der Regel über das Prüfungszentrum, an dem die Prüfung abgelegt wurde. Eine individuelle vorzeitige Ergebnismitteilung ist nicht möglich.

### § 15 Zertifizierung

Prüfungsteilnehmende, die eine Prüfung der Niveaustufen A1 bis C1 in allen Teilen abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis über die Gesamtprüfung in einfacher Ausfertigung.

Prüfungsteilnehmende, die Module der Niveaustufe C2 einzeln oder in Kombination abgelegt und bestanden haben, erhalten ein Zeugnis über das/die jeweilige/n Modul/e in einfacher Ausfertigung.

Werden alle vier Module an einem Prüfungstermin abgelegt und bestanden, kann der/die Prüfungsteilnehmende auch ein Zeugnis erhalten, das alle vier Module ausweist. Sollte ein Modul nicht bestanden sein und legt der/die Prüfungsteilnehmende dieses Modul innerhalb eines Jahres nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses an demselben Prüfungszentrum ab, so kann der/die Prüfungsteilnehmende ebenso ein Zeugnis erhalten, das alle vier Module ausweist.

Das Zeugnis ist von dem/der Prüfungsverantwortlichen und einem/einer Prüfenden unterschrieben (vgl. § 17). Im Falle des Zeugnisverlusts kann innerhalb von 10 Jahren eine Ersatzbescheinigung ausgestellt werden. Die Ausstellung einer Ersatzbescheinigung ist kostenpflichtig. Die Prüfungsleistungen werden in Form von Punkten und gegebenenfalls sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Das Prüfungszentrum weist bei Nichtbestehen auf die Bedingungen zur Wiederholung der Prüfung hin. Die Teilnahme an einer abgelegten, aber nicht bestandenen Prüfung wird unter Nennung der erhaltenen Punktwerte auf Wunsch bestätigt.

### Madde 14: Sınav sonuçlarının açıklanması

Sınav sonuçları genellikle sınavı uygulayan sınav merkezi tarafından açıklanır. Sonucun daha önce bireysel olarak öğrenilmesi mümkün değildir.

### Madde 15: Sertifika

A1 ilâ C1 düzeyleri arasında bir sınavın tüm bölümlerine katılmış ve tüm bölümleri başarmış olan sınav katılımcıları tek nüsha olarak hazırlanan ve tüm sınavı kapsayan bir sertifika alırlar.

C2 düzeyinin sınav modüllerinden birini veya tümünü geçmiş olan sınav katılımcıları tek nüsha olarak hazırlanan ve ilgili modülü ya da modülleri kapsayan bir sertifika alırlar.

Sınav katılımcısı dört modülün tümünü tek bir sınav tarihinde başardığında dört modülü birden gösteren bir sertifika alabilir. Bir modülü başaramayıp sınav sonucunun açıklanmasının üzerinden bir yıl geçmeden bu modülü aynı sınav merkezinde tekrarlayıp başarılı olursa yine dört modülü birden gösteren bir sertifika alabilir.

Sertifika sınav sorumlusu ile sınav görevlilerinden biri tarafından imzalanır (madde 17'ye bkz.). Sertifika kaybedildiğinde 10 yıl içerisinde yeniden çıkarılabilir. Kayıp nedeniyle yeniden çıkarılan sertifikalar ücrete tabidir.

Sınav sonuçları puan ve gerektiğinde puandan hesaplanan derece olarak belgelenir.

Katılımcı sınavda başarısız olduğunda sınav merkezi sınavın hangi koşullarda tekrarlanabileceği konusunda bilgi verir. Katılımcının sınavı katılmış fakat sınavı başarmamış olması istek üzerine aldığı puan sayısı ile birlikte belgelenir.

**§ 16 Wiederholung der Prüfung**

Die Prüfung kann als Ganzes beliebig oft wiederholt werden. Die Einzelheiten, auch bezüglich möglicher Teilwiederholungen, sind in den Durchführungsbestimmungen der jeweiligen Prüfung geregelt.

Vom Prüfungszentrum können bestimmte Fristen für einen Wiederholungstermin festgelegt werden. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 12.

**§ 17 Prüfungskommission**

Für die Abnahme und ordnungsgemäße Durchführung der Prüfung beruft das Prüfungszentrum eine Prüfungskommission ein, die sich aus zwei Prüfenden zusammensetzt, von denen in der Regel eine/r der/die Prüfungsverantwortliche des jeweiligen Prüfungszentrums ist.

**§ 18 Protokoll über die Durchführung der Prüfung**

Über den Verlauf der Prüfung wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zur jeweiligen Prüfung (Prüfungsteilnehmende/r, Prüfungszentrum, Prüfungstermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und besondere Vorkommnisse während der Prüfung festgehalten.

**§ 19 Befangenheit**

Die Besorgnis der Befangenheit eines/einer Prüfenden kann der/die Prüfungsteilnehmende nur unverzüglich und nur vor Beginn der mündlichen Prüfung vorbringen. Die Entscheidung über die Mitwirkung des/der Prüfenden trifft der/die Prüfungsverantwortliche.

**Madde 16: Sınavın Tekrarlanması**

Katılımcı, sınavı bir bütün olarak istediği kadar tekrarlayabilir. Sınavın kısmen tekrarlanıp tekrarlanamayacağına ilişkin ayrıntılar ilgili sınavın uygulama yönergesinde düzenlenmiştir.

Sınav merkezi, sınavın ne zaman tekrarlanabileceği konusunda belli başlı süreler belirleyebilir. Belli bir tarihte sınav olmak gibi bir hak söz konusu olamaz. Madde 12'ye de bkz.

**Madde 17: Sınav Komisyonu**

Sınavın düzenlenmesi ve kurallara uygun olarak uygulanması için sınav merkezi iki sınav görevlisinden oluşan bir sınav komisyonu oluşturur; üyelerden biri genellikle ilgili sınav merkezinin sınav sorumlusudur.

**Madde 18: Sınavın Uygulanmasına İlişkin Tutanak**

Sınavın uygulanmasına ilişkin bir tutanak düzenlenir. Sınav bilgileri (sınav katılımcıları, sınav merkezi, sınav tarihi ve saati vs.) ile sınav boyunca meydana gelen olaylar tutanağa bağlanır.

**Madde 19: Sınav Görevlisinin Reddi**

Eğer katılımcı sınav görevlisinin tarafsızlığından kuşku duyarsa kuşkusunu derhal, en geç ise sözlü sınav başlamadan önce dile getirmelidir. Sınav görevlisinin sınava katılıp katılmayacağına sınav sorumlusu karar verir.

## § 20 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden von zwei Prüfenden/Beurteilenden voneinander unabhängig bewertet. Im schriftlichen Prüfungsteil werden nur solche Markierungen bzw. Texte bewertet, die mit zulässigen Schreibwerkzeugen erstellt wurden (Kugelschreiber, Füller, Faser- oder Gelstifte in schwarz oder blau). Die Einzelheiten sind den jeweiligen Durchführungsbestimmungen zu entnehmen. In der mündlichen Prüfung prüfen die Prüfenden keine/n Prüfungsteilnehmende/n, den/die sie in den vorangegangenen sechs Monaten unterrichtet haben. Ausnahmeregelungen bedürfen der Genehmigung durch die Zentrale des Goethe-Instituts.

## § 21 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Prüfungsergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses schriftlich bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann das Goethe-Institut zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet. Diese Entscheidung ist endgültig und nicht anfechtbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** der Prüfung ist unmittelbar nach Ablegen der Prüfung bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem die Prüfung abgelegt wurde, zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Prüfungsgebühren § 7.3.

## Madde 20: Değerlendirme

Katılımcıların sınav başarısı iki sınav görevlisi tarafından birbirinden bağımsız olarak değerlendirilir. Yazılı sınav bölümünün değerlendirilmesinde yalnızca kabul edilen kalemlerle (siyah ya da mavi renkli tükenmez kalem, dolma kalem, keçeli kalem ya da jel kalem ile) yapılmış olan işaretler ya da yazılmış olan metinler dikkate alınır. Ayrıntılar ilgili sınavın uygulama yönergesinde verilmiştir. Sınav görevlileri, son altı ayda ders verdikleri sınav katılımcılarının sözlü sınavlarında görev alamazlar. İstisnalar Goethe-Institut Genel Merkezi tarafından onaylanmalıdır.

## Madde 21: İtiraz

**Sınav sonucuna** yönelik itirazlar, sınav sonuçları açıklandıktan sonra iki hafta içerisinde sınavın yapıldığı sınav merkezinin yönetimine yazılı olarak bildirilmelidir. Gerekeceği belirtilmeyen ya da gerekeceği yeterince açıklayıcı olmayan itirazlar Goethe-Institut tarafından reddedilebilir. Gerekeceği yalnızca belli bir puan sayısına ulaşılmamış olduğu belirtilmişse bu gerekçe yeterince açıklayıcı değildir.

İtirazın kabul edilip edilmeyeceği sınav sorumlusu tarafından karara bağlanır. Sınav sorumlusu kararsız kaldığında Goethe-Institut Genel Merkezine başvurur, kararı Genel Merkeze bırakır. Bu karar kesindir, karara itiraz edilmesi mümkün değildir. Yargı yolu kapalıdır.

**Sınavın uygulanmasına yönelik** itirazlar, sınav yapıldıktan hemen sonra sınavı uygulayan sınav merkezinin yönetimine bildirilmelidir. Sınav sorumlusu ilgili tüm kişilerin görüşünü aldıktan sonra itirazın kabul edilip edilmeyeceğini karara bağlar, yapılan işlem hakkında bir rapor düzenler. Sınav sorumlusu kararsız kaldığında Goethe-Institut Genel Merkezi karar verir. İtiraz kabul edildiği takdirde sınav ücreti açısından madde 7.3 geçerlidir.

### § 22 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende (Minderjährige in Begleitung eines/einer Erziehungsberechtigten) können auf Antrag nach Abschluss der gesamten Prüfung in Anwesenheit des/der Verantwortlichen für Prüfungen Einsicht in **nicht bestandene** produktive schriftliche Prüfungsteile (offene und halboffene Aufgaben) nehmen. Hierbei dürfen keine Auszüge, Kopien oder Abschriften angefertigt werden.

### § 23 Verschwiegenheit

Die Mitglieder der Prüfungskommission bewahren über alle Prüfungsvorgänge und Prüfungsergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

### § 24 Geheimhaltung

Alle Prüfungsunterlagen sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

### § 25 Urheberrecht

Alle Prüfungsmaterialien sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in der Prüfung verwendet. Die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung der Prüfungsmaterialien ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

### § 26 Archivierung

Die Prüfungsunterlagen der Prüfungsteilnehmenden werden 12 Monate, gerechnet vom Prüfungstermin an, unter Verschluss aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt. Das Dokument über das Gesamtergebnis bzw. das Ergebnis des jeweiligen Moduls wird 10 Jahre lang aufbewahrt und dann fachgerecht entsorgt.

### Madde 22: Sınav Kağıtlarının İncelenmesi

Tüm sınav tamamlandıktan sonra sınav katılımcısı (yaşı küçük ise veli eşliğinde) dilekçe vererek sınav sorumlusu huzurunda yazılı sınavda **başarısız** kaldığı üretici beceri kısımları (açık ya da yarı açık ödevleri) inceleyebilir. Katılımcı inceleme esnasında fotokopi almaya, özet ya da suret çıkarmaya izinli değildir.

### Madde 23: Sır Saklama Yükümlülüğü

Sınav komisyonu üyeleri sınav ile ilgili tüm işlemleri ve sınav sonuçlarını üçüncü kişilerden gizli tutmakla yükümlüdürler.

### Madde 24: Gizlilik

Tüm sınav belgeleri gizlidir ve kilit altında tutulur.  
§ 25 Urheberrecht

### Madde 25: Telif Hakları

Tüm sınav malzemelerinin fikrî hakları saklıdır. Sınav malzemeleri yalnızca sınavlarda kullanılabilir. Malzemelerin sınav dışı kullanımı, özellikle malzemelerin çoğaltılması, dağıtımı ve yayınlanması için her halükarda Goethe-Institut Genel Merkezinin izni gerekir.

### 26: Arşivleme

Sınav katılımcılarının sınav belgeleri sınav tarihinden başlayarak 12 ay süre ile saklanır, sonra uygun yöntemlerle imha edilir. Toplam sonuçları ya da ilgili modülün sonucunu içeren belge 10 yıl süre ile saklanır, sonra uygun yöntemlerle imha edilir.

**§ 27 Qualitätssicherung**

Die gleichbleibend hohe Qualität der Prüfungsdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der schriftlichen und mündlichen Prüfung im Rahmen von Hospitationen sowie durch Einsichtnahme in die Prüfungsunterlagen sichergestellt.

Der/Die Prüfungsteilnehmende erklärt sich damit einverstanden (vgl. § 11).

**§ 28 Datenschutz**

Alle an der Durchführung der Prüfung Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet.

**§ 29 Schlussbestimmungen**

Diese Prüfungsordnung tritt am 1. Januar 2012 in Kraft und gilt für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. Januar 2012 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der Prüfungsordnung ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

*Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen:  
Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf*

**Madde 27: Kalite yönetimi**

Sınavın hep aynı yüksek kalitede uygulanması, yazılı ve sözlü sınavların düzenli olarak denetlenmesi ve sınav belgelerinin incelenmesi yoluyla sağlanır.

Sınav katılımcısı bu denetimleri kabul ettiğini beyan eder (madde 11'e bkz.).

**Madde 28: Verilerin Korunması**

Sınavın uygulanmasına katılan herkes uygulanması gereken veri koruma mevzuatına uymak zorundadır.

**Madde 29: Son Hükümler**

İşbu sınav yönetmeliği 1 Ocak 2012 tarihinde yürürlüğe girer ve sınavı 1 Ocak 2012 tarihinden sonra yapılan sınav katılımcıları için geçerlilik kazanır.

Sınav yönetmeliğinin farklı dillerde hazırlanmış sürümleri arasında dil açısından uyumsuzluklar olduğunda uyumsuzluğun giderilmesi için Almanca sürüm temel alınır.

*Özel Gereksinimleri olan Sınav Katılımcıları İçin Uygulama Yönergeleri Eki*

© Goethe-Institut 2012

Goethe-Institut e.V.  
Bereich 41 – Sprachkurse und Prüfungen  
[www.goethe.de/pruefungen](http://www.goethe.de/pruefungen)

Gestaltung: Felix Brandl Graphik-Design | München